

2026

NET  
ZERO  
CITIES

Ville de  
Differdange

# SEMAINE EUROPÉENNE DE LA MOBILITÉ

16-22 SEPTEMBRE



## EUROPÄISCHE MOBILITÄTSWOCHE

16. bis 22. SEPTEMBER

## Mot du bourgmestre — Guy Altmeisch

### Grußwort des Bürgermeisters - Guy Altmeisch

Je suis très heureux que nous organisons cette année la semaine européenne de la mobilité avec les communes voisines de la vallée de la Chiers, Sanem, Pétange et Käerjeng.

Ensemble, nous envoyons un signal fort en faveur d'une mobilité durable et accessible à tous.

Le thème intergénérationnel me tient particulièrement à cœur, car la mobilité doit rapprocher les générations. Je suis donc fier que tant de services de notre Ville, d'acteurs et de partenaires de Differdange se soient mobilisés pour faire de cette semaine une grande fête. Je vous souhaite à toutes et à tous de belles découvertes, de belles rencontres et surtout beaucoup de plaisir !

*Ich freue mich sehr, dass wir die Europäische Mobilitätswoche in diesem Jahr gemeinsam mit unseren Nachbargemeinden aus dem Kordall, Sanem, Petange und Käerjeng, gestalten.*

*Gemeinsam setzen wir damit ein starkes Zeichen für eine nachhaltige Mobilität, die allen Menschen offensteht.*

*Das generationenübergreifende Thema liegt mir dabei besonders am Herzen, denn Mobilität soll Menschen verbinden und Generationen zusammenbringen. Umso mehr freut es mich, dass sich so viele Dienste unserer Stadt sowie zahlreiche lokale Akteure und Partner engagieren, um diesen Tag zu einem großen gemeinsamen Fest zu machen.*

*Ich wünsche Ihnen allen viele spannende Entdeckungen, schöne Begegnungen und vor allem viel Freude!*



Découvrez le programme et participez !  
*Entdecken Sie das Programm und seien Sie dabei!*

**Inscrivez-vous aux événements ici:**  
**Anmeldung für die Events:**  
**[differdange.lu/emw](https://differdange.lu/emw)**

## Mot du premier échevin — Tom Ulveling

### Grußwort des ersten Schöffen – Tom Ulveling

La Ville de Differdange est l'une des villes européennes engagées dans la Mission **100 villes climatiquement neutres et intelligentes d'ici 2030**. Son objectif : atteindre la neutralité climatique d'ici 2030.

À travers son **Climate City Contract**, la Ville agit notamment sur la rénovation énergétique, les énergies renouvelables, la mobilité, les déchets et l'économie circulaire ainsi que les émissions résiduelles.

En matière de mobilité, l'objectif est clair : **réduire de 20 % les kilomètres parcourus individuellement d'ici 2030**, en facilitant la marche, le vélo et les transports publics et en réduisant la dépendance à la voiture individuelle.

C'est dans cette démarche que s'inscrit la Semaine européenne de la mobilité, organisée du 16 au 22 septembre avec les communes de la Vallée de la Chiers autour du thème **Mobility for Everyone – La mobilité pour tous**. Ateliers, conférences, vélo, animations, défis et activités pour petits et grands : une semaine pour expérimenter, échanger et imaginer ensemble une mobilité accessible à toutes les générations.

*Die Stadt Differdingen gehört zu den europäischen Städten der Mission „100 klimaneutrale und intelligente Städte bis 2030“.*  
**Ihr Ziel:** bis 2030 klimaneutral werden.

*Mit ihrem **Climate City Contract** setzt die Stadt insbesondere auf energetische Gebäude-*

*sanierung, erneuerbare Energien, Mobilität, Abfall und Kreislaufwirtschaft sowie den Umgang mit verbleibenden Emissionen.*

*Im Bereich Mobilität ist das Ziel klar: **Bis 2030 sollen die individuell zurückgelegten Kilometer um 20 % reduziert werden** – indem Zufußgehen, Radfahren und öffentlicher Verkehr erleichtert und die Abhängigkeit vom eigenen Auto verringert werden.*

*In diesen Prozess fügt sich die Europäische Mobilitätswoche vom 16. bis 22. September ein, die Differdingen gemeinsam mit den Gemeinden des Kordall unter dem Motto **Mobility for Everyone – Mobilität für alle** organisiert.*

*Workshops, Konferenzen, Fahrradaktionen, Challenges und Aktivitäten für Groß und Klein: eine Woche zum Ausprobieren, Austauschen und gemeinsamen Nachdenken über eine Mobilität für alle Generationen.*



Découvrez le programme et participez !  
Entdecken Sie das Programm und seien Sie dabei!

Inscrivez-vous aux événements ici:  
**Anmeldung für die Events:**  
[differdange.lu/emw](https://differdange.lu/emw)

## Mot de l'échevine — Zenia Charlé

### Grußwort der Schöffin – Zenia Charlé

Pour cette **European Mobility Week**, nous avons placé la barre très haut avec un programme particulièrement ambitieux, à la hauteur de notre engagement en tant que **NetZeroCity 2030**.

Pour nous, la mobilité ne doit pas devenir un sujet qui oppose, mais une question de choix. Notre ambition est de donner à chacune et chacun les meilleures possibilités pour se déplacer, à tout moment, de la manière qui correspond à ses besoins et à sa réalité quotidienne.

En tant que Ville de Differdange, nous voulons y contribuer concrètement.

Cette semaine sera l'occasion de montrer au public les solutions, projets et initiatives qui permettent de construire ensemble cette **mobilité de demain**.

*Für die diesjährige **European Mobility Week** haben wir uns viel vorgenommen und ein ambitioniertes Programm auf die Beine gestellt – ganz im Sinne unseres Engagements als **NetZeroCity 2030**.*

*Mobilität darf für uns kein Thema sein, das Menschen gegeneinander ausspielt. Im Gegenteil: Wir wollen Wahlmöglichkeiten schaffen und die Voraussetzungen dafür bieten, dass jede und jeder sich jederzeit so fortbewegen kann, wie es zu den eigenen Bedürfnissen und zum persönlichen Alltag passt.*

*Als Stadt Differdingen wollen wir dazu unseren konkreten Beitrag leisten.*

*Die European Mobility Week bietet uns die Gelegenheit, gemeinsam mit unseren Partnern*

*zu zeigen, was bereits möglich ist und wie wir die Mobilität von morgen vielfältig, nachhaltig und für alle gestalten können.*

Découvrez le programme et participez !  
*Entdecken Sie das Programm und seien Sie dabei!*

Inscrivez-vous aux événements ici:  
**Anmeldung für die Events:**  
**[differdange.lu/emw](https://differdange.lu/emw)**



## Lancement officiel — des croissants pour vous dire merci !

### Offizieller Auftakt – Croissants als kleines Dankeschön!

Ce mercredi 16 septembre, la **Semaine européenne de la mobilité** commence à **Differdange** et dans les communes de la vallée de la Chiers!

Pour marquer le lancement, la Ville et ses partenaires sont à la rencontre des habitants dès le matin 6 h aux gares, aux arrêts de bus pour distribuer croissants et brochures du programme **pour vous remercier de choisir les modes de transport durables**.

Une façon conviviale de démarrer une semaine placée sous le signe de la mobilité durable, de la découverte et du partage.



*An diesem Mittwoch, dem 16. September, beginnt **in Differdingen und den Gemeinden des Kordall** die **Europäische Mobilitätswoche**!*

*Zum Auftakt sind die Stadt und ihre Partner bereits ab 6 Uhr morgens an Bahnhöfen und Bushaltestellen unterwegs und verteilen Croissants sowie das Programm der Mobilitätswoche – als kleines Dankeschön an alle, die sich für nachhaltige Verkehrsmittel entscheiden.*

*Ein geselliger Start in eine Woche ganz im Zeichen nachhaltiger Mobilität, neuer Entdeckungen und gemeinsamer Erlebnisse.*

**Partenaires / Partner:**  
*Differdange, Sanem, Käerjeng, Pétange*

## Défis Spinning virtuel – AquaSud vous met au défi !

### Virtuelle Spinning-Challenge – AquaSud fordert Sie heraus!

Toute la semaine, **Aquasud** vous propose de relever le défi sur ses vélos indoor connectés. Grâce à l'écosystème **Technogym**, entraînez-vous en musique et en lumières, comparez votre cadence, votre puissance et votre intensité, et suivez votre progression séance après séance.

**Ces créneaux gratuits, proposés en dehors du planning habituel des cours collectifs**, sont ouverts à tous, seul ou entre amis — une façon ludique et motivante de vivre le vélo autrement, sans quitter la ville.

*Horaires disponibles auprès d'AquaSud.*



*Die ganze Woche über lädt **Aquasud** Sie dazu ein, sich der Herausforderung auf seinen vernetzten Indoor-Bikes zu stellen. Mit dem **Technogym-System** trainieren Sie zu Musik und Lichteffekten, vergleichen Trittfrequenz, Leistung und Intensität und verfolgen Ihre Fortschritte von Training zu Training.*

***Die kostenlosen Einheiten finden außerhalb des regulären Kursprogramms statt und stehen allen offen** – alleine oder gemeinsam mit Freunden. Eine unterhaltsame und motivierende Möglichkeit, das Fahrrad einmal anders zu erleben, ohne die Stadt zu verlassen. Die verfügbaren Zeiten erfahren Sie bei AquaSud.*

**Partenaires / Partner:**  
*Differdange, Aquasud*

## Mobility Lounge — Faites une pause, rechargez vos batteries !

### *Mobility Lounge – Machen Sie eine Pause und tanken Sie neue Energie!*

Pendant toute la Semaine européenne de la mobilité, **Aquasud vous accueille dans sa Mobility Lounge**, un espace dédié à la détente et au bien-être. Après une balade à vélo, une promenade ou une visite des animations, venez faire une pause, prendre un verre et découvrir les nombreuses activités proposées par Aquasud : piscine, espace bien-être, fitness et bien plus encore.

**Parce qu'une mobilité durable, c'est aussi prendre soin de soi.**



*Während der gesamten Europäischen Mobilitätswoche lädt Aquasud Sie in seine Mobility Lounge ein – einen Ort, der ganz der Erholung und dem Wohlbefinden gewidmet ist. Nach einer Fahrradtour, einem Spaziergang oder einem Besuch der verschiedenen Veranstaltungen können Sie hier eine Pause einlegen, etwas trinken und die vielfältigen Angebote von Aquasud entdecken: Schwimmbad, Wellnessbereich, Fitness und vieles mehr.*

*Denn nachhaltige Mobilität bedeutet auch, auf sich selbst zu achten.*

**Partenaires / Partner:**  
Differdange, Aquasud

## Mobilitéits-Pub-Quiz mam Klot

### *Pub Quiz – Owend*

En soirée, la **Schräinerei accueille un Pub Quiz mam Klot consacré à la mobilité** — en bonne compagnie, autour d'un verre, pour tester vos connaissances sur les transports, le vélo, la ville durable et bien d'autres surprises. Les inscriptions sont très probablement complètes dès la distribution de la brochure — mais si vous tentez votre chance, rendez-vous sur le site de la Schräinerei pour vérifier s'il reste encore une place.



*Am Abend lädt die Schräinerei zum Pub Quiz mam Klot rund um das Thema Mobilität ein. In geselliger Runde und bei einem Getränk können Sie Ihr Wissen über Verkehr, Fahrrad, nachhaltige Stadtentwicklung und viele weitere überraschende Themen unter Beweis stellen.*

*Die Plätze werden bei Erscheinen der Broschüre voraussichtlich bereits weitgehend vergeben sein – aber versuchen Sie Ihr Glück und schauen Sie auf der Internetseite der Schräinerei nach, ob noch ein Platz frei ist.*

**Partenaires / Partner:**  
Differdange, Klot, Schräinerei

## Lancement Traffic Snake

### Start der Traffic Snake

**Dix classes de l'école primaire Oberkorn participent au Traffic Snake.** Le principe est simple : chaque élève qui vient à l'école à pied, à vélo ou en bus au cours des deux semaines qui suivent reçoit un autocollant à coller sur un grand serpent affiché dans l'école. Au fil des jours, le serpent devient de plus en plus colorié — et, avec lui, l'envie de chacun de contribuer. **Un jeu qui transforme le trajet scolaire en défi collectif et fait naître de bonnes habitudes de mobilité dès l'enfance.**



**Zehn Klassen der Grundschule Uewerkuer nehmen an der Traffic Snake teil.** Das Prinzip ist einfach: Jedes Kind, das in den folgenden zwei Wochen zu Fuß, mit dem Fahrrad oder mit dem Bus zur Schule kommt, erhält einen Aufkleber, der auf eine große Schlange in der Schule geklebt wird. Tag für Tag wird die Schlange bunter – und mit ihr wächst die Motivation, gemeinsam zum Erfolg beizutragen. **Ein spielerischer Ansatz, der den Schulweg zu einer gemeinsamen Herausforderung macht und bereits im Kindesalter nachhaltige Mobilitätsgewohnheiten fördert.**

#### Partenaires / Partner:

Differdingen, Schoul Uewerkuer, Mobiel21, EVERARD Consulting & Communication

## Conférence : Fräiheet — Mam Vëlo der Welt entgéint

### Vortrag: Fräiheet – Mam Vëlo der Welt entgéint

Le 16 mars 2024, par un samedi froid et pluvieux, André Weis et Maryse Ernzer quittaient Echternach à vélo. Destination : Tokyo. Un an plus tard, ils y arrivaient — après 307 jours de route, 40 kg de bagages chacun, et un parcours à travers la Turquie, l'Iran, l'Asie centrale, la Chine, Taïwan et le Japon.

Ce jeudi soir, André Weis partage cette aventure extraordinaire : les rencontres inattendues, les nuits à -11°C sur le plateau tibétain, les routes impossibles du Kirghizstan, et ce moment où, au détour d'un virage, le mont Fuji est apparu.

**Lieu: M-Tiss; 30, avenue de la Liberté, Differdange**

**Heure: 19 heures** Durée: +- 1,5 heure

**Réservez vos places sous : [differdange.lu/emw](https://differdange.lu/emw)**



*Am 16. März 2024, an einem kalten und regnerischen Samstag, brachen André Weis und Maryse Ernzer mit dem Fahrrad von Echternach auf. Ihr Ziel: Tokio. Ein Jahr später erreichten sie ihr Ziel – nach 307 Tagen unterwegs, mit jeweils 40 kg Gepäck und einer Route durch die Türkei, den Iran, Zentralasien, China, Taiwan und Japan.*

**André Weis** erzählt von diesem außergewöhnlichen Abenteuer: von unerwarteten Begegnungen, Nächten bei -11 °C auf dem tibetischen Hochplateau, den schwierigen Straßen Kirgisistans und jenem Moment, als hinter einer Kurve plötzlich der Fuji vor ihnen auftauchte.

**Wo? M-Tiss; 30 Avenue de la Liberté, Differdange**

**Uhrzeit: 19 Uhr** Dauer: +-1.5 Stunden

**Anmeldeten unter: [differdange.lu/emw](https://differdange.lu/emw)**

#### Partenaires / Partner:

Differdange, André Weis, M-Tiss

16.09. **17.09.** 18.09. 19.09. 20.09. 21.09. 22.09.

**Jeudi / Donnerstag**

Conférence en luxembourgeois -  
Traduction FR/EN sur demande à  
l'inscription.  
Konferenz auf Luxemburgisch -  
Übersetzung DE/EN auf Anfrage bei  
der Anmeldung.

## Park(ing) Day

### Le principe ?

Transformer temporairement des places de stationnement en espaces de vie — lieux de repos, de verdure, de rencontre ou de créativité. Partout en ville, des emplacements sont ainsi réaménagés pour la journée, invitant les passants à s'arrêter, à s'asseoir, à échanger. Une manière concrète et visible de questionner la place accordée à la voiture dans nos rues — et d'imaginer ensemble ce que l'espace public pourrait offrir de plus.

### Die Idee?

*Parkplätze werden vorübergehend in lebendige öffentliche Räume verwandelt – in Orte zum Ausruhen, für mehr Grün, für Begegnungen oder kreative Aktivitäten. Überall in der Stadt werden Stellplätze für einen Tag neu gestaltet und laden Passantinnen und Passanten dazu ein, stehen zu bleiben, Platz zu nehmen und miteinander ins Gespräch zu kommen.*

*Eine konkrete und sichtbare Möglichkeit, den Raum, den das Auto in unseren Straßen einnimmt, zu hinterfragen – und gemeinsam zu entdecken, was öffentlicher Raum noch alles bieten kann.*

Partenaires / Partner:  
Differdange



16.09. 17.09. **18.09.** 19.09. 20.09. 21.09. 22.09.

Vendredi / Freitag

## Conférence : La ville de demain – proche, mobile, agréable à vivre

### Konferenz: Die Stadt von morgen – nah, mobil, lebenswert

Et si nos villes nous permettaient de vivre mieux en nous déplaçant autrement ? **Katja Diehl**, autrice d'*Autokorrektur* et l'une des voix les plus reconnues du débat sur la mobilité en Allemagne, ouvrira la soirée avec un keynote consacré à une mobilité moins dépendante de la voiture et à la ville des courtes distances.

Elle rejoindra ensuite **Claude Meisch**, ministre du Logement et de l'Aménagement du Territoire, **Zenia Charlé**, échevine à la mobilité de Differdange, **Daniel Kohl**, directeur du Cluster for Logistics Luxembourg, et **Patrice Maurin**, de Parkunload, pour une table ronde.

De la ville du quart d'heure à la région des trente minutes, comment rapprocher les lieux de vie, de travail, les commerces et les services dont nous avons besoin au quotidien ?

Et comment repenser en parallèle la mobilité, l'espace public et la logistique pour créer des villes et des territoires plus accessibles, plus agréables et plus durables ?

Une soirée pour confronter les perspectives et réfléchir ensemble à la ville et au territoire de demain.

Entrée libre · Aalt Stadhaus ·

18 septembre 2026 · 19h00

**Réservez vos places sous : [differdange.lu/emw](https://differdange.lu/emw)**

*Was wäre, wenn unsere Städte uns ermöglichen würden, besser zu leben und gleichzeitig anders mobil zu sein? **Katja Diehl**, Autorin von *Auto-korrektur* und eine der bekanntesten Stimmen der deutschen Mobilitätsdebatte, eröffnet den Abend mit einer Keynote über eine weniger vom Auto abhängige Mobilität und die Stadt der kurzen Wege.*

Anschließend diskutiert sie mit **Claude Meisch**, Minister für Wohnungsbau und Raumentwicklung, **Zenia Charlé**, Mobilitätsschöffin der Stadt Differdingen, **Daniel Kohl** Direktor vom Cluster for Logistics Luxembourg und **Patrice Maurin** von Parkunload.

*Von der 15-Minuten-Stadt bis zur 30-Minuten-Region: Wie können wir Wohnen, Arbeiten, Handel und Dienstleistungen näher zusammenbringen? Und wie müssen wir gleichzeitig Mobilität, öffentlichen Raum und Logistik neu denken, damit lebenswertere, zugänglichere und nachhaltigere Städte und Regionen entstehen? Ein Abend mit unterschiedlichen Perspektiven und einer gemeinsamen Frage: Wie wollen wir Stadt und Region von morgen gestalten?*  
**Eintritt frei · Aalt Stadhaus · Differdingen**  
**18. September 2026 · 19:00 Uhr**

**Plätze reservieren unter: [differdange.lu/emw](https://differdange.lu/emw)**

Conférence en allemand ·  
Traduction FR/EN sur demande à  
l'inscription.  
Konferenz auf Deutsch ·  
Übersetzung EN auf Anfrage bei der  
Anmeldung.

#### Partenaires / Partner:

Ministère du Logement et de l'Aménagement du Territoire, Cluster4Logistics Luxembourg, ParkUnload, Pro-Sud, TNT, GECT, Differdange, Sanem, Pétange, Käerjeng, EVERARD Consulting & Communication

#### Keynote: Katja Diehl - She Drives Mobility



16.09. 17.09. **18.09.** 19.09. 20.09. 21.09. 22.09.

**Vendredi / Freitag**

## Atelier citoyen mobilité : D'Tentakeler vun der Transversale

### Bürgerworkshop Mobilität: D'Tentakeler vun der Transversale

Differdange se dote d'une nouvelle piste cyclable structurante : **la Transversale**. Ce grand axe traverse la ville d'un bout à l'autre, offrant pour la première fois **un itinéraire cyclable continu au cœur de Differdange**.

Mais une transversale ne vaut que si l'on peut la rejoindre. C'est précisément l'objet de cet atelier participatif : ensemble, à vélo, avec les habitants présents, nous allons **cartographier les tentacules** — ces chemins, ruelles et liaisons qui permettent à chacun, depuis son quartier, de rejoindre la Transversale et de circuler librement dans toute la ville à vélo ou à pied.

**Départ en vélo à Opkorn. Durée : 8h30 – 10h30**

**Arrivée à 10h30 Zone ind. Haneboesch / Rondpoint Rue des Lignes pour l'inauguration officielle de la Transversale.**

Réservez vos places sous : [differdange.lu/emw](https://differdange.lu/emw)

*Differdingen bekommt mit **der Transversale** eine neue zentrale Fahrradverbindung. Diese durchquert die Stadt von einem Ende zum anderen und schafft erstmals eine durchgängige Radverbindung mitten durch Differdingen.*

*Doch eine Transversale ist nur dann wirklich sinnvoll, wenn man sie auch gut erreichen kann. Genau darum geht es in diesem partizipativen Workshop: Gemeinsam mit den teilnehmenden Bürgerinnen und Bürgern fahren wir die Strecke mit dem Fahrrad ab **und identifizieren die***

*„Tentakel“ – jene Wege, Straßen und Verbindungen, über die Menschen aus ihren jeweiligen Stadtvierteln die Transversale erreichen und sich von dort aus zu Fuß oder mit dem Fahrrad durch die Stadt bewegen können.*

**Start mit dem Fahrrad in Opkorn · 8:30–10:30 Uhr**

**Ankunft um 10:30 Uhr in der Zone industrielle Haneboesch / Kreisverkehr Rue des Lignes zur offiziellen Einweihung der Transversale.**

**Plätze reservieren unter: [differdange.lu/emw](https://differdange.lu/emw)**

#### **Partenaires / Partner:**

Differdingen, Mobycon, Schroeder & Associés, EVERARD Consulting & Communication

Atelier en luxembourgeois ·  
Traduction FR/EN sur demande à  
l'inscription.  
Workshop auf Luxemburgisch ·  
Übersetzung DE/EN auf Anfrage bei  
der Anmeldung.



## Inauguration de la Transversale et grand tour à vélo à travers Differdange

### Einweihung der Transversale und grosse Fahrradtour durch Differdange

À 10h30, assistez à l'inauguration officielle de la Transversale de Differdange, ce grand axe qui traverse la ville d'un bout à l'autre, offrant pour la première fois un itinéraire cyclable continu au cœur de Differdange. Après une courte cérémonie, nous allons être rejoints par des groupes cyclistes venant des autres communes de la vallée de la Chiers et de toute personne intéressée à faire un tour à vélo à travers la ville.

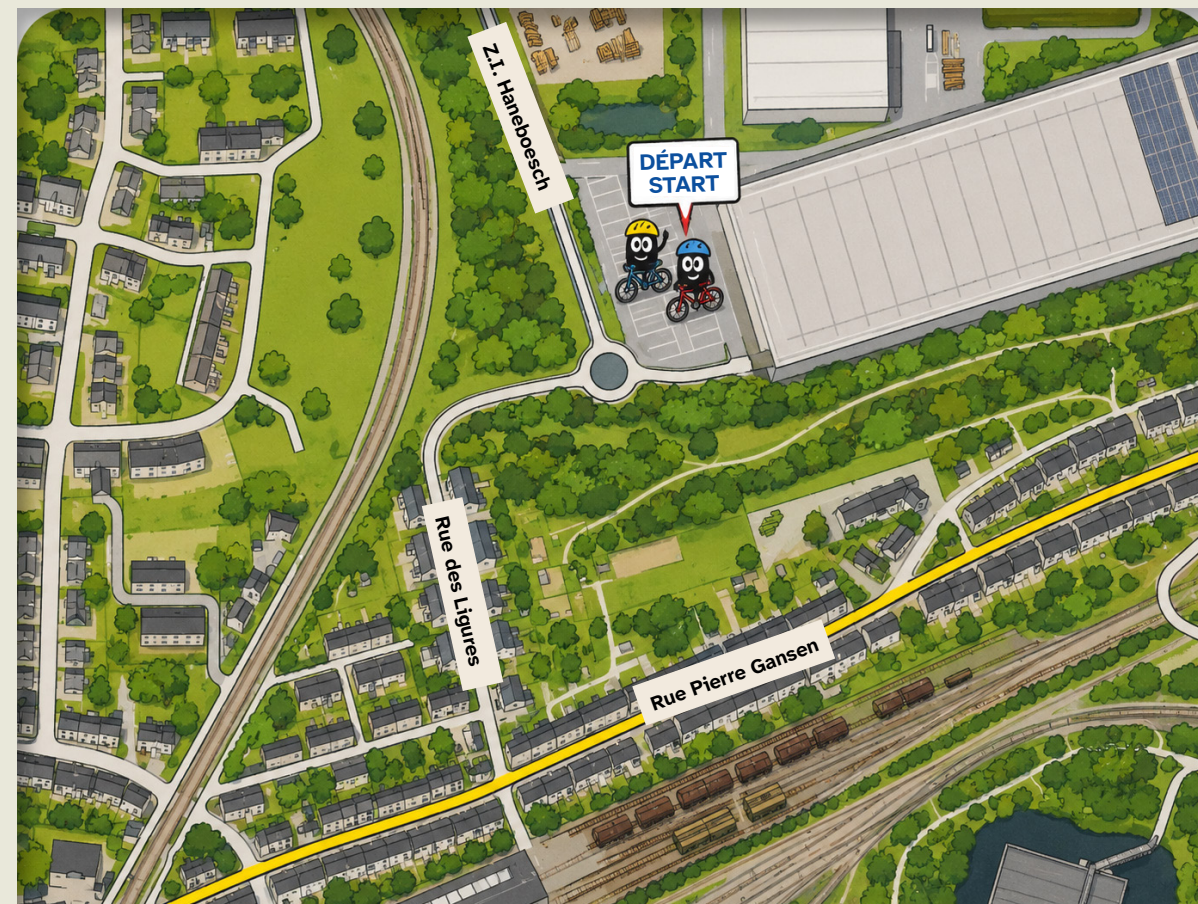
Rendez-vous dans la zone industrielle Haneboesch / rondpoint rue des Lignes à 10h45 pour le tour qui aboutira au parc Gerlache vers 12h30, où des animations, des Food Trucks et un stand Pimp my Bike vous attendent.

Um 10:30 Uhr können Sie an der **offiziellen Einweihung der „Transversale“ von Differdange** teilnehmen, dieser großen Verkehrsachse, die die Stadt von einem Ende zum anderen durchquert und erstmals eine durchgehende Radroute im Herzen von Differdange bietet. Nach einer kurzen Feier werden wir von Radfahrergruppen aus den anderen Gemeinden des Kordall sowie von allen Interessierten begleitet, die eine Radtour durch die Stadt unternehmen möchten.

**Treffpunkt ist um 10:45 Uhr im Industriegebiet Haneboesch / Kreisverkehr Rue des Lignes für die Tour, die gegen 12:30 Uhr im Parc Gerlache endet, wo Sie Unterhaltungsprogramm, und Food Trucks erwarten.**

**Partenaires / Partner:**

Differdange, Sanem, Pétange, Aquasud, Mobicon



## Moving in the parc ! Venez bouger dans le parc ! 12h-19h

### *Moving in the Park! – Zusammen bewegen im Park! 12–19 Uhr*

Au programme à partir de midi :  
cinq châteaux gonflables et un immense  
parcours gonflable pour les plus jeunes, des  
food trucks pour se restaurer, et un stand Pimp  
My Bike pour faire une photo de vous et de  
votre vélo et immortaliser le résultat sur  
Instagram et bien sûr de la musique.

#### Bonne nouvelle :

Le Vélosbutikk — CIGL

Déifferdeng est ouvert pour vous samedi et  
dimanche!

Samedi — 9 h - 17 h

Dimanche — 11 h - 17 h

*Ab 12 Uhr erwartet Sie ein abwechslungsreiches  
Programm: fünf Hüpfburgen und ein riesiger  
aufblasbarer Hindernisparcours für die jüngeren  
Gäste, Foodtrucks für den kleinen und grossen  
Hunger sowie ein Pimp My Bike-Stand, an dem  
Sie sich gemeinsam mit Ihrem Fahrrad fotografieren  
lassen und das Ergebnis natürlich auf Instagram  
teilen können. Für Musik ist ebenfalls gesorgt.*

**Gute Nachricht:** Der Vélosbutikk - CIGL

Déifferdeng ist Samstags und Sonntags für Sie  
geöffnet!

Samstag - 9.00-17.00 Uhr

Sonntag - 11.00-17.00 Uhr

#### Partenaires / Partner:

Differdange, Sanem, Pétange, Seniorerot, Service  
Senior Plus, Vélosbutikk - CIGL Déifferdeng



## Luxembourg Science Center – Le vélo sous l’angle de la science

### Luxembourg Science Center – Das Fahrrad aus dem Blickwinkel der Wissenschaft

#### Le vélo comme vous ne l’avez jamais vu !

Le Luxembourg Science Center vous invite à découvrir le vélo à travers une série d’expériences scientifiques, de défis interactifs et de démonstrations ludiques. Testez les différents systèmes de transmission, mesurez votre puissance en watts sur un vélo stationnaire, comparez vos performances à celles d’un cycliste professionnel et relevez plusieurs défis d’adresse à vélo.

Tout au long de la journée, découvrez également différents types de vélos et leurs usages spécifiques.

Horaire : 10 h – 18 h

#### **Das Fahrrad, wie Sie es noch nie erlebt haben!**

Das Luxembourg Science Center lädt Sie ein, das Fahrrad durch eine Reihe wissenschaftlicher

*Experimente, interaktiver Challenges und spielerischer Vorführungen neu zu entdecken. Testen Sie verschiedene Schaltungssysteme, messen Sie Ihre Leistung in Watt auf einem stationären Fahrrad, vergleichen Sie sich mit einem Radprofi und stellen Sie Ihr Geschick bei verschiedenen Fahrrad-Challenges unter Beweis.*

*Entdecken Sie außerdem im Laufe des Tages unterschiedliche Fahrradtypen und erfahren Sie mehr über ihre jeweiligen Einsatzbereiche.*

*Uhrzeit: 10–18 Uhr*

#### **Partenaires / Partner:**

Luxembourg Science Center, Velosbutikk.lu, Bikes & More, Bikers.lu

**www.science-center.lu**

## Forum : L’équité intergénérationnelle et la mobilité

### Forum: Generationengerechtigkeit und Mobilität

Comment concevoir une mobilité qui répond aux besoins de toutes les générations ? Enfants, jeunes, adultes et seniors n’utilisent pas la ville de la même manière et ne rencontrent pas les mêmes obstacles dans leurs déplacements. Ce forum propose un échange ouvert autour des enjeux de l’équité intergénérationnelle dans la mobilité. À travers une discussion interactive et les témoignages du public, nous réfléchirons ensemble à la manière de concevoir des espaces publics et des systèmes de mobilité plus inclusifs, plus surs et plus accessibles pour toutes et tous.  
**Début : 16h. Durée : 1h30**

**Lieu: M-Tiss; 30, avenue de la Liberté, Differdange**  
**Réservez vos places sous : [differdange.lu/emw](https://differdange.lu/emw)**

*Wie können wir Mobilität so gestalten, dass sie den Bedürfnissen aller Generationen gerecht wird? Kinder, Jugendliche, Erwachsene und*

*Senioren bewegen sich unterschiedlich durch die Stadt und begegnen dabei nicht denselben Hindernissen.*

*Dieses Forum lädt zu einem offenen Austausch über Generationengerechtigkeit in der Mobilität ein. In einer interaktiven Diskussion und anhand der Erfahrungen aus dem Publikum wollen wir gemeinsam überlegen, wie öffentliche Räume und Mobilitätssysteme inklusiver, sicherer und für alle zugänglicher gestaltet werden können.*

**Beginn: 16 Uhr · Dauer: 1,5 Stunden · Ort: M-Tiss; 30, avenue de la Liberté, Differdange**  
**Reservieren Sie Ihren Platz unter: [differdange.lu/emw](https://differdange.lu/emw)**

#### **Partenaires / Partner:**

Differdange, Service de l’égalité des chances, Seniorerot, EVERARD Consulting & Communication

Forum en luxembourgeois ·  
Traduction FR/EN sur demande à  
l’inscription.  
Forum auf Luxemburgisch ·  
Übersetzung DE/EN auf Anfrage bei  
der Anmeldung.

## Cinéma à ciel ouvert : Bicycle Powered Cinema

### Open Air Kino : Bicycle Powered Cinema

Venez vivre une séance de cinéma pas comme les autres !

Grâce à vous et aux équipes de spinning d'Aquasud, l'électricité nécessaire à la projection sera produite en pédalant. Une expérience conviviale et ludique qui illustre concrètement le lien entre énergie, mobilité et participation citoyenne.

Début : 19h30. Durée : 2h30

Lieu: parc Gerlache

Découvrez le film sous : [differdange.lu/emw](https://differdange.lu/emw)

*Erleben Sie eine Kinovorstellung der besonderen Art!*

*Dank Ihnen und der Spinning-Teams von Aquasud wird der für die Filmvorführung benötigte Strom direkt durch Pedalkraft erzeugt. Ein gemeinschaftliches und unterhaltsames Erlebnis, das die Verbindung zwischen Energie, Mobilität und Bürgerbeteiligung auf ganz besondere Weise erlebbar macht.*

*Beginn: 19.30 Uhr · Dauer: 2,5 Stunden*

*Ort: Parc Gerlache*

*Entdecken Sie den Film unter: [differdange.lu/emw](https://differdange.lu/emw)*

**Partenaires / Partner:**

*Differdange, Service des Sports, Aquasud*



## Tour VTT découverte

### Entdeckungstour mit dem Mountainbike

Envie de prendre un bol d'air et de découvrir les sentiers autour de Differdange ?

**Rejoignez-nous pour une sortie VTT conviviale**, encadrée par un guide, à travers les plus beaux parcours de la région. Une belle occasion de partager un moment sportif tout en découvrant le patrimoine naturel local.

Début : 9h Durée : 2-3 heures

VTT électriques et classiques

Parcours de difficulté moyenne.

**Départ :** M-Tiss; 30, avenue de la Liberté, Differdange

Réservez vos places sous : [differdange.lu/emw](https://differdange.lu/emw)

*Lust auf frische Luft und darauf, die Wege rund um Differdingen zu entdecken? **Begleiten Sie uns auf einer geführten Mountainbike-Tour** über einige der schönsten Strecken der Umgebung.*

*Eine ideale Gelegenheit, gemeinsam sportlich unterwegs zu sein und dabei die Natur rund um Differdingen zu erleben.*

*Start: 9 Uhr · Dauer: 2-3 Stunden*

*Mountainbikes: E-MTBs und klassische Mountainbikes*

*Schwierigkeitsgrad: mittel*

*Start: M-Tiss; 30, avenue de la Liberté, Differdange*

*Reservieren Sie Ihren Platz unter:  
[differdange.lu/emw](https://differdange.lu/emw)*



# Mobility Day Kordall — Car Free Day

Differdange ouvre son centre-ville (Rue Emile Mark) à la mobilité active. Les rues appartiennent aux piétons, aux cyclistes, aux rolleurs, aux enfants — à tous ceux qui ont envie de redécouvrir leur ville autrement.

Une journée entière de fête, de mouvement et de découverte. BMX (Viki Gomez) et vélos spéciaux en démonstration, musique, skate-parc temporaire, Pumptrack, food trucks, **Seefekëscherennen, Een Dag ewéi fréier** et bonne humeur — il y en a pour tous les goûts et tous les âges. Amenez vos vélos pour profiter de l'ensemble de l'offre!

L'animation au parc Gerlache est de retour pour une deuxième journée de bonne humeur et de mouvement.

Une journée pour réaliser que sans voiture, la ville est plus belle, plus calme et plus vivante que jamais.

LUNEX sera présent au parc avec l'activité *Balance Challenge on Wheels* qui s'adresse aux enfants dès quatre ans qui doivent amener leurs propres vélos et leurs casques!

## Een Dag ewéi fréier — Une journée d'antan

Remontez le temps et découvrez la place du marché comme autrefois : anciens métiers, spécialités traditionnelles, musique et animations. Et puisque les voitures n'occupaient pas encore nos rues comme aujourd'hui, la rue sans voitures de la Mobility Week complète le voyage : le temps d'une journée, redécouvrez la ville comme avant!

## 20<sup>e</sup> édition de la course de caisses à savon

La Maison des jeunes de Differdange vous

donne rendez-vous pour la 20<sup>e</sup> édition de sa course de caisses à savon! Venez encourager les jeunes pilotes et leurs bolides aussi originaux que créatifs, qui s'affronteront dans les catégories slalom et vitesse.

Départ : 14 h

Lieu : rue Roosevelt

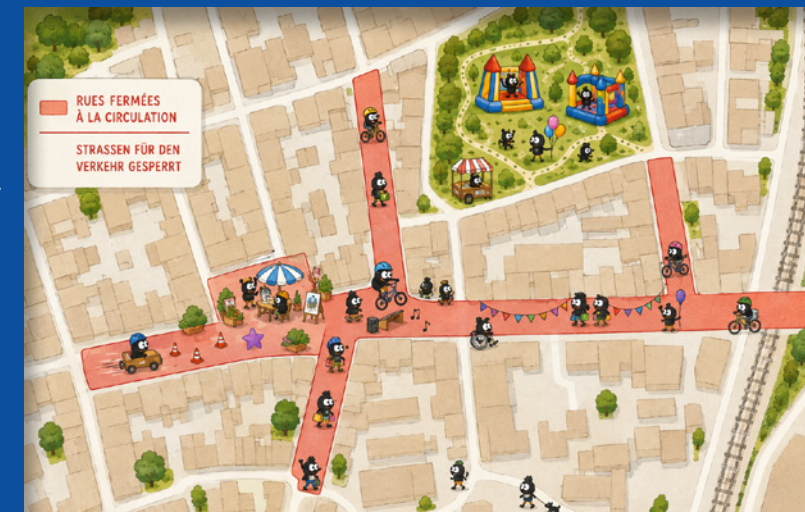
Restauration et boissons sur place.

*Differdingen öffnet sein Stadtzentrum (Rue Emile Mark) für die aktive Mobilität. Die Straßen gehören den Fußgängern, Radfahrern, Inlineskatern und Kindern – allen, die Lust haben, ihre Stadt einmal anders zu entdecken.*

*Ein ganzer Tag voller Bewegung, Unterhaltung und Entdeckungen: BMX-Shows mit Viki Gomez, Vorführungen mit Spezialfahrrädern, Musik, ein temporärer Skatepark, Pumptrack,*

*Foodtrucks, Seefekëscherennen, Een Dag ewéi fréier und jede Menge gute Laune – für jedes Alter und jeden Geschmack ist etwas dabei. Bringen Sie Ihr Fahrrad mit und nutzen Sie das vielfältige Angebot!*

*Auch die Animationen im Parc Gerlache gehen in die zweite Runde und sorgen erneut für Bewegung und gute Stimmung.*



*Ein Tag, der zeigt: Ohne Autos kann die Stadt schöner, ruhiger und lebendiger sein denn je.*

*LUNEX ist ebenfalls im Park vertreten und bietet die Aktivität „Balance Challenge on Wheels“ für Kinder ab 4 Jahren an. **Bitte eigenes Fahrrad und eigenen Helm mitbringen!***

### **Een Dag ewéi fréier – Ein Tag wie früher**

*Reisen Sie zurück in die Vergangenheit und erleben Sie **den Marktplatz wie früher:** alte Handwerksberufe, traditionelle Spezialitäten, Musik und Unterhaltung. Und weil damals noch nicht überall Autos die Straßen bestimmten, macht die autofreie Straße der Mobilitätswoche die Zeitreise komplett: Entdecken Sie die Stadt für einen Tag so, wie sie früher einmal war!*

### **20. Ausgabe des Seifenkistenrennens**

*Das Jugendhaus Differdingen lädt zur 20. Ausgabe seines Seifenkistenrennens ein! Feuern Sie die jungen Pilotinnen und Piloten mit ihren originellen und kreativ gestalteten Seifenkisten an, wenn sie in den Kategorien Slalom und Geschwindigkeit gegeneinander antreten.*

*Start: 14:00 Uhr*

*Ort: Rue Roosevelt*

*Für Essen und Getränke ist gesorgt.*



### **Show — Viki Gómez - BMX Rue Emile Mark**

**Venez découvrir les impressionnantes figures de Viki Gómez, plusieurs fois champion du monde de BMX Flatland !**

*Entre deux démonstrations spectaculaires, petits et grands pourront s'initier au BMX lors d'ateliers encadrés. La journée se terminera par une séance de dédicaces.*

#### **Programme :**

- 12h00 : Début des animations
- 12h00 – 12h15 : 1<sup>re</sup> démonstration BMX
- 12h30 – 14h30 : Ateliers d'initiation au BMX
- 14h45 – 15h00 : 2<sup>e</sup> démonstration BMX
- 15h00 – 17h00 : Ateliers d'initiation au BMX
- 17h00 – 17h25 : Séance de dédicaces
- 17h30 : Fin des animations

**Entdecken Sie die beeindruckenden Tricks von Viki Gómez, dem mehrfachen Weltmeister im BMX Flatland!**

*Zwischen zwei spektakulären Shows können sich Groß und Klein bei betreuten Workshops selbst im BMX ausprobieren. Zum Abschluss gibt es eine Autogrammstunde mit Viki Gómez.*

#### **Programm:**

*12.00 Uhr: Beginn der Animationen  
12.00–12.15 Uhr: 1. BMX-Show mit Viki Gómez  
12.30–14.30 Uhr: BMX-Workshops  
14.45–15.00 Uhr: 2. BMX-Show mit Viki Gómez  
15.00–17.00 Uhr: BMX-Workshops  
17.00–17.25 Uhr: Autogrammstunde  
17.30 Uhr: Ende der Animationen*

*[www.vikigomez.com](http://www.vikigomez.com)  
[@vikigomezbmj](https://www.instagram.com/vikigomezbmj) – Instagram*

## Forum: Women in Cycling

**Comment rendre le vélo plus accessible, plus sûr et plus attractif pour les femmes ?** Ce forum explore la manière dont les expériences, les besoins et les réalités du quotidien peuvent enrichir la planification de la mobilité et contribuer à créer non seulement des infrastructures plus inclusives, mais aussi permettre une pratique du vélo et une utilisation au quotidien pour tous. À travers un échange interactif avec le public, dans le cadre de l'initiative Women in Cycling, qui vise à renforcer la place des femmes dans le monde du vélo et à favoriser une mobilité pensée pour toutes et tous. Nous sommes heureux de pouvoir accueillir **Monique Goldschmit, présidente de Women in Cycling Luxembourg**, pour y discuter avec nous.

**Début : 16h. Durée : 1h30** Lieu: M-Tiss  
Réservez vos places sous : [differdange.lu/emw](https://differdange.lu/emw)

### **Wie können wir das Fahrradfahren für Frauen zugänglicher, sicherer und attraktiver gestalten?**

*Dieses Forum geht der Frage nach, wie unterschiedliche Erfahrungen, Bedürfnisse und Alltagsrealitäten in die Mobilitätsplanung einfließen können – und damit nicht nur zu inklusiveren Infrastrukturen, sondern auch dazu beitragen, das Fahrrad für alle zu einem selbstverständlichen Verkehrsmittel im Alltag zu machen.*

*Im Rahmen der Initiative Women in Cycling, die sich dafür einsetzt, die Rolle von Frauen in der Fahrradwelt zu stärken und Mobilität für alle mitzudenken, laden wir zu einem interaktiven Austausch mit dem Publikum ein. Wir freuen uns, **Monique Goldschmit, Präsidentin von Women in Cycling Luxembourg**, begrüßen zu dürfen und gemeinsam mit uns zu diskutieren.*

*Beginn: 16 Uhr · Dauer: 1,5 Stunden ·  
Ort: M-Tiss 30, avenue de la Liberté, Differdange*

*Reservieren Sie Ihren Platz unter:  
[differdange.lu/emw](https://differdange.lu/emw)*

**Partenaires / Partner:**  
*Differdange, Pro-Velo Luxembourg - représentant de Women in Cycling BeNeLux au Luxembourg, Service de l'égalité des chances, November:City*



## Paint the Streets

Lundi matin, les rues autour des écoles fondamentales de Differdange appartiennent aux enfants. La circulation est fermée, les craies sont distribuées, et le bitume devient une grande toile blanche.

Chaque élève est invité à dessiner sa vision d'une ville plus belle, plus douce, plus libre — des vélos, des arbres, des chemins colorés, des rêves tracés à même la rue. Un instant où les plus jeunes prennent possession de l'espace public et nous montrent, à leur façon, à quoi pourrait ressembler la mobilité de demain.

*Am Montagmorgen gehören die Straßen rund um die Grundschulen in Differdingen den Kindern. Der Autoverkehr wird gesperrt, die Kreide verteilt und der Asphalt verwandelt sich in eine riesige Leinwand.*

*Alle Schülerinnen und Schüler sind eingeladen, ihre Vorstellung von einer schöneren, angenehmeren und freieren Stadt auf die Straße zu zeichnen – Fahrräder, Bäume, bunte Wege und Zukunftsträume. Für einen Moment erobern die Jüngsten den öffentlichen Raum und zeigen uns auf ihre ganz eigene Art, wie die Mobilität von morgen aussehen könnte.*

### Partenaires / Partner:

Differdange, écoles primaires de Differdange



## Atelier participatif - Les mobilités invisibles

### Partizipativer Workshop – Die unsichtbare Mobilität

#### **Vous déplacez-vous moins qu'avant ?**

Certains chemins vous semblent trop compliqués, trop exposés, trop incertains ? Vous n'êtes pas seul(e) — et votre expérience peut changer les choses !

La Ville de Differdange organise un atelier participatif au Hall O, consacré aux obstacles invisibles que vivent les seniors et les personnes à mobilité réduite dans leur quotidien. Ensemble, nous allons identifier ces freins et chercher des solutions concrètes pour améliorer votre ville. Venez avec vos observations, vos idées, vos expériences. C'est exactement ce dont nous avons besoin.

Votre expérience est précieuse. Rejoignez-nous pour échanger dans une ambiance conviviale autour d'un café et de quelques gâteaux.

**Inscription obligatoire avant le vendredi 18 septembre au soir.**

#### **Deux sessions :**

- Première session : 14 h 00 — 17h30 pour les participants qui ne peuvent pas se déplacer en soirée (résidents de structures, personnes dépendantes)
- Deuxième session : 18 h 30 — 20h30 pour tous les autres, seniors et personnes à mobilité réduite

**Lieu: Hall O**

**Réservez vos places sous : [differdange.lu/emw](https://differdange.lu/emw) ou par téléphone au 58 77 1-1212**

*Bewegen Sie sich weniger als früher? Sind manche Wege für Sie zu kompliziert, zu beschwerlich oder mit zu vielen Unsicherheiten verbunden? Sie sind damit nicht allein – und Ihre Erfahrungen können dazu beitragen, etwas zu verändern!*

*Die Stadt Differdange organisiert im Hall O einen partizipativen Workshop zu den unsichtbaren Hindernissen, mit denen Senioren und Menschen mit eingeschränkter Mobilität im Alltag konfrontiert sind. Gemeinsam wollen wir diese Hindernisse sichtbar machen und konkrete Lösungen finden, um die Stadt zu verbessern.*

*Bringen Sie Ihre Beobachtungen, Ideen und Erfahrungen mit. Genau diese brauchen wir!*

*Ihre Erfahrung ist wertvoll. Tauschen Sie sich mit uns in gemütlicher Atmosphäre bei Kaffee und Kuchen aus.*

*Anmeldung erforderlich bis Freitagabend, den 18. September.*

## Zwei Termine stehen zur Auswahl:

1. Termin: 14.00–17.30 Uhr für Teilnehmende, die abends nicht mobil sein können (Bewohnerinnen und Bewohner von Einrichtungen, auf Unterstützung angewiesene Personen)
2. Termin: 18.30–20.30 Uhr für alle anderen Senioren und Menschen mit eingeschränkter Mobilität

**Ort: Hall O**

**Reservieren Sie Ihren Platz unter:  
[differdange.lu/emw](https://differdange.lu/emw)  
oder telefonisch unter: 58 77 1-1212**



## Fête de clôture – Afterwork Party

### Abschlussfeier – Afterwork-Party

Pour clore cette semaine extraordinaire, la **Jugendfabrik de Differdange** accueille une soirée de clôture pas comme les autres.

Tous les acteurs qui ont fait vivre la Semaine européenne de la mobilité sont réunis ce soir — partenaires, animateurs, élus, associations, citoyens de tous âges — pour célébrer ensemble ce que la mobilité durable a de plus beau : sa capacité à rapprocher les générations.

Car le thème de cette année — *Mobility for Everyone, for Intergenerational Fairness* — n'est pas qu'un slogan. C'est la conviction que nos villes doivent être pensées pour les enfants comme pour les seniors, pour les cyclistes aguerris comme pour ceux qui font leurs premiers pas à vélo, pour ceux qui courent et pour ceux qui prennent leur temps.

Ce soir, jeunes et moins jeunes se retrouvent autour d'un verre, dans l'esprit convivial et ouvert de la **buvette intergénérationnelle Jugendfabrik**, pour partager ce que la semaine leur a appris, ce qu'elle a changé, et ce qu'ils souhaitent pour la mobilité de leur ville demain. Une clôture festive, humaine et intergénérationnelle. À ne pas manquer.

**Horaire : 18h00 – 22h00**

**Lieu : Buvette intergénérationnelle Jugendfabrik; 19, rue du Stade-Henri-Jungers Differdange**

*Zum Abschluss dieser außergewöhnlichen Woche lädt die Jugendfabrik Differdingen zu einer ganz besonderen Abschlussfeier ein.*

*Alle, die die Europäische Mobilitätswoche mit Leben gefüllt haben, kommen an diesem Abend zusammen – Partner, Mitwirkende, politische Vertreterinnen und Vertreter, Vereine sowie Bürgerinnen und Bürger jeden Alters. Gemeinsam feiern wir das, was nachhaltige Mobilität ausmacht: ihre Fähigkeit, Generationen miteinander zu verbinden.*

*Denn das diesjährige Motto – **Mobility for Everyone, for Intergenerational Fairness** – ist mehr als nur ein Slogan. Dahinter steht die Überzeugung, dass unsere Städte für Kinder ebenso wie für Senioren gestaltet sein müssen, für erfahrene Radfahrer ebenso wie für Menschen, die gerade erst das Fahrrad für sich entdecken, für diejenigen, die schnell unterwegs sind, und für diejenigen, die sich Zeit nehmen.*

*An diesem Abend treffen sich Jung und Alt bei einem Getränk in der offenen und geselligen Atmosphäre der Buvette intergénérationnelle Jugendfabrik, um sich darüber auszutauschen, was diese Woche bewegt hat, welche Erfahrungen sie mitnehmen und wie sie sich die Mobilität ihrer Stadt von morgen vorstellen.*

**Ein festlicher, menschlicher und generationenübergreifender Abschluss. Seien Sie dabei!**

**Uhrzeit: 18–22 Uhr**

**Ort: Buvette intergénérationnelle Jugendfabrik; 19, rue du Stade Henri-Jungers-Differdange**



**Merci !**

***Danke!***

Merci à tous nos partenaires !

La Ville de Differdange remercie chaleureusement l'ensemble des partenaires qui, par leur engagement, leur expertise et leur participation, contribuent à faire vivre cette Semaine européenne de la mobilité :

Amiperas, André Weis, AquaSud, Bikers.lu, Bikes & More, Club Kordall Aktiv, Cluster for Logistics, écoles primaires de Differdange, EVERARD Consulting & Communication, GECT, Jugendhaus Déifferdeng, Käerjeng, Klot, LIST, Luxembourg Science Center, LUNEX, ministère du Logement et de l'Aménagement du Territoire, Mobicon, Mobiel21, November:City, ParkUnload, Pétange, Pro-Sud, ProVelo Luxembourg / Women in Cycling BeNeLux, Sanem, Schoul Uewerkuer, Schräinerei, Schroeder &

Associés, service de l'égalité des chances, Service Média, service mobilité, service des Sports, service Senior Plus, service technique, Servior, Seniorerot, Special Olympics, TNT, Université du Luxembourg, VelOK et Vëlosbutték CIGL Déifferdeng.

Ainsi que la Commission du vivre-ensemble, la Commission des séniors et la Commission de l'égalité des chances et toutes les personnes, associations, services communaux et partenaires qui ont contribué à la préparation et à la réalisation de cette semaine.

Certaines illustrations de cette brochure ont été créées à l'aide de l'intelligence artificielle.  
*Einige Illustrationen dieser Broschüre wurden mithilfe künstlicher Intelligenz erstellt.*

## **Impressum**

Conception, rédaction et mise en page :  
EVERARD Consulting & Communication  
[www.everard.lu](http://www.everard.lu)

Éditeur :  
Ville de Differdange

Impression :  
REKA

Tirage :  
15.000 exemplaires

Année :  
2026



**NET  
ZERO  
CITIES**



**netzero2030.lu**



---

Partenaires:



---

Organisateur :

